

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of council**

**Le jeudi 30 mai 2013
Thursday, May 30, 2013**

**19h00
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Les conseillers/councillors: Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Alain Fraser, Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

Personnes-ressources/Resource persons

Jean-Yves Carrier, directeur général / Chief Administrative Officer
Christine Groulx, greffière / Clerk
Manon Belle-Isle, urbaniste / Planner
Gérald Campbell, surintendant des Travaux publics / Public Works Superintendent

Absence motivée/Justified absence

René Berthiaume, maire/mayor

**** La conseillère Johanne Portelance préside la réunion. Councillor Johanne Portelance presides the meeting.**

1. **Ouverture de la réunion extraordinaire**

R-167-13

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de déclarer ouverte la
réunion extraordinaire.

Adoptée.

Opening of the special meeting

R-167-13

Moved by Alain Fraser
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the special be declared
open.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

R-168-13

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-168-13

Moved by Alain Fraser
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Sens unique sur la rue Régent**

R-169-13

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de déroger au règlement de
procédures afin de laisser le temps requis aux
personnes d'intervenir sur le sujet.

One-way on Régent Street

R-169-13

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to derogate from the
procedural By-law in order to allow time for
people to speak on the subject.

VOTE ENREGISTRÉ

Pour

Contre

Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Alain Fraser
Michel Thibodeau
Marc Tourangeau
Johanne Portelance
(René Berthiaume est absent)

REGISTERED VOTE

For

Against

Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Alain Fraser
Michel Thibodeau
Marc Tourangeau
Johanne Portelance
(René Berthiaume is absent)

Adoptée.

Carried.

4.1 Délégation

M. Khan s'adresse au conseil.

Delegation

Mr. Khan addresses the Council.

4.2 Période de questions

Mme. Sylvie Duplantie, M. Royal Lortie, Mme. Danielle Russell, M. David Siversky, M. Robert Portelance, M. André Brunette, M. Robert Duplantie, M. Micheal Baron, M. Robert Lefebvre et M. Khan discutent et font des commentaires sur le sens unique sur la rue Régent.

Question period

Mrs. Sylvie Duplantie, Mr. Royal Lortie, Mrs. Danielle Russell, Mr. David Siversky, Mr. Robert Portelance, Mr. André Brunette, Mr. Robert Duplantie, Mr. Micheal Baron, Mr. Robert Lefebvre and Mr. Khan discuss and make comments the one-way on Régent Street.

R-170-13

Proposé par Marc Tourangeau
avec l'appui d'André Chamaillard

R-170-13

Moved by Marc Tourangeau
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu de mandater l'administration à étudier à nouveau le dossier en prenant en considération les commentaires présentés et de ramener le sujet au conseil le plus rapidement possible incluant les coûts des différentes options et de permettre à l'administration de consulter des professionnels si nécessaire.

Be it resolved to mandate the administration to study the file once again taking in consideration the comments received and to bring back the matter to the Council as soon as possible including the costs of the various options and to authorize the administration to consult professionals if necessary.

Adoptée.

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – le 30 mai 2013

Special meeting of Council – May 30, 2013

Page 4

5. **Ajournement**

R-171-13

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
20h20.

Adjournment

R-171-13

Moved by Alain Fraser
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 8:20 p.m.

Adoptée.

Carried.

**ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS**

**24^e
24th**

**JOUR DE
DAY OF**

**JUIN
JUNE**

**2013.
2013.**

René Berthiaume, Maire/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk